

Il contribût di Marzi Strassolt ae valorizazion de lenghe furlane tant che base identitarie e strument di progrès dal Friûl

LORENZO MARCOLINI

Intune des ultimis riunions dal Diretîf de Societât o soi stât invidât a scrivi une memorie su la opare dal professôr Marzi Strassolt intal cjamp dulà che jo o ai madressût une cualchi esperience e competence, ven a stâi in chel de valorizazion e promozion de lenghe furlane, un patrimoni culturâl che si è disvilupât intal cors dai secui in chel toc di tiere che in Italie al ven viodût tant che une Regjon puint.

Prin di considerâ i trats carateristics de sô opare e racuei i aspiets di sientificitât no pues fâ di mancûl di fermâmi par butâ jù cualchi rie su chel façolet di tiere dulà che jo e Marzi o sin stâts tirâts sù di fruts e che e à olmât in maniere profonde il nestri caratar e mot la curiositât dal dut inteletuâl di cognossi la storie dai popui che a àn abitat il Friûl a contat cul mont latin e che a àn disvilupât une lenghe rivade ai nestris tims.

No ai nancje podût fâ di mancûl di fermâmi sul mio passât tant par sotlineâ la grande diviersitât di educazion, rûl sociâl e divignince di famee che normalmentri a metin lis personis su stradis, se no divergentis, une parele a chê altre. Une part almancul, e nol è pôc, di cheste memorie al è un berdei di opinions e judizis che si sin dâs fevelant in maniere direte e in conversazions personâls, soledut dilunc de strade che nus puartave a incuintrâsi cu lis clapis ator par il Friûl. Si capîs alore che ce che o voi a scrivi culî al messede inevitabilmentri subietivitât e obietivitât e nol è par tant une frede e distacade relazion analitiche gjavade fûr di discors in public o articui di ricercje e riflessions sui tescj trats dai libris.

Marzi al veve mari di origjin ongjarese e vons vignûts jù de Sassonie almancul mil agns indaûr. I miei, di bande di pari, e devin sedi vignûts jù

de mont, des valadis dal Cjadovri e duncje di origjins celtichis; di bande di mê mari o varin vût forsî vons di origjin sassone, e lu dîs no tant par vê fat une serie ricercje eraldiche ma par il fat che e veve une someance straordenarie cu la bielzà sorestante inglese Margaret Thatcher.

Ce paisaç cjalavino i nestris vons intai prins secui dopo Crist inte ete dal grant svilup mercantîl di Aquilee? I naturaliscj a àn scuviert cetancj reperts par disegnâ un paisaç insiorât di boscs di latifoliis ca e là a maglis di olis di aghe di risultive e lamac. La strade che vuê e je mostrade cu la sigle s.r. 252 (cognossude di vieris gjenerazions come “Stradalte” e vuê di cuasi ducj cul non di “Napoleoniche”) e segnave il confin di une grande plane surtumose che si slargjave fin al mâr e che e je stade bonificade fra lis dôs grandis vueris. Vuê a son tignûts di cont dai blecs di biotops miracolosementri riprodusûts intal dopovuere.

Inte basse, sul ôr di cheste plane, si son svilupadis intor dal an mil dôs comunitâts contadinis. A pôcs centenârs di metris de s.r. 352, inte cartelonistiche clamade vie Julie Auguste che zonte Palme cun Çarvignan, Aquilee e Grau lagunâr, al è stât costruît intor dal an 1000 il nucli fortificât medievâl di Strassolt, un tesaur architetonico ben tignût in stât di conservazion. Vuê lis cjasis de borgade si stenzin ator dai doi cjistiei: chel di sore e chel di sot. Intun dai doi al à vivût Marzi Strassolt. Cualchi chilometri plui a mont e pleât viers soreli pognet o cjatî in paîs di Antognan, un toponim di clare origjin prediâl cul prin grop di residents presints tal timp des centuriazions fatis de colonie ladine di Aquilee, probabilmentri in ete tarde imperiâl. No si cjate vuê nissune olme di antichitât intal paîs di Antognan dulà che o ai cjase. Se dopo mai a son stadis fatis sù cjasis di pieris o modon e a son stadis sdrumadis intune des tantis scorsadis che a àn traversât la viere Stradalte ae fin dal imperi di Carli il grant re dai Francs e daspò, intai secui XV e XVI, da vuerîrs turcs.

La formazion dai doi borcs, plui o mancûl distacâts da lis dôs traficadis stradis regionâls 352 e 252, e la divignince comune de int che si jere incjadreade in Friûl ator dal an mil a son doi di trê elements storics gjeografics che nus àn fat sintî il frut di une stesse lidrîs. Chê altre e je la vie d'Olèe, une strade antiche di racuardi fra la Julie Auguste, clamade pluitost vie dal Noricum ai tims de viere Aquilee, e la Stradalte che e puarte a Codroip. Marzi al jere stât une vore impressionât no tant de

scuvierte di une strade di colegament fra i nestrîs doi paîs ma pluitost dal lavôr di scrusignament etimologjic de peraule che e à un sunôr vocalic che al finis cuasi come la ultime peraule di un cjant religjôs.

Chestes lungje premesse no je une oziose digression su la viabilitât e la storie di doi borcs ma il “câs di studi” ae origjin de scuvierte di une afinitât di interès fra me e Marzi sul teren des lenghis tant che imprest di indagjin suntun teritori e suntun popul, ven a stâi la scuvierte che la marilenghe e puarte cun se peraulis che nus permetin un recuperi di cetant che a larès pierdût par lis gnovis gjenerazions. Plusôr di voltis si sin interogâts sui nons di roiis, stradis, sorenons di fameis e argagns che a jerin intal vocabolari orâl de nestre int. E il dut compagnât di un esercizi sul sunôr de peraule identificatîf de zone di divignince dai locutôrs.

Dut chest al è sucedût intai ultins doi o trê agns de sô vite parcè che fin alore si jerin incuintrâts in occasions di uficialitât o di incuintris tra grops di interès didatic, politic e culturâl.

Lant inmò plui indaûr intal timp nô students de Basse o vevin voglât pe prime volte Marzi Strassolt il lunis di matine sul tren che al puartave i operaris di Çarvignan a Monfalcon, e ce che al restave di operaris e students universitaris a Triest. In chel timp, cul mont de scuele e de universitât sbalotât de contestazion, la figure di Marzi non si podeve fâ di mancûl di notâle: sentade intal scompartiment, cidine e cul cjâf poiât sui libris e jeratiche intal puartament cuant che si dreçave par smontâ dal tren. O vevin la impression di un om distacât de societât, interessât dome ai siei studis, insume un aristocratic a dut taront. E nissun di nô, students vignûts fûr dal popul, o varessin po mai imagjinât che un doman, dentri il rôl di professôr universitari e retôr, si fos manifestât furlan di marilenghe, la lenghe dai sotans fevelade intai cantîrs e intes officinis. Pe gjenerazion dai agns '70, students universitaris e i tancj che a vevin sielt (o obleât a sielti par vie des cundizions familiârs bisugnosis) il lavôr salariât, la lenghe furlane e vignive doprade tant che lenghe veicolâr, ven a stâi no dome ristrete ae comunicazion in famee, tra fantats e fantatis ma ancje sul lavôr e inte scuele a ricreazion e a pene fûr de puarte par dâsi spiegazions sui problemis des materiis di insegnament. Intai agns '50 e '60 il furlan al vignive fevelât indiferentementri dal comunîst e dal democristian, dal operari e dal imprenditôr, dal artesan e dal contadin;

in sume une lenghe di popul che si jere conservade, mi spiegave Marzi, intal periodi di isolament dal Friûl dal rest de Italie.

Bielzà in chei timps si podeve però notâ lis primis tendincis ae res-trizion dai cjamps di ûs veicolâr da lenghe furlane. Lei e scrivi in lenghe taliane al jere diventât fondamentâl pal esercizi des professions. L'ûs esclusîf dal talian intal insegnament a scuele, cu la zontadure dal insegna-ment di cualchi ore di lenghe foreste – soledut di inglês e francês – intes scuelis mediis e inte scuele di inviament professionâl, nol podeve che produsi la dismission dal ûs veicolâr de lenghe, e planc planchin ancje in cjase. Il prin che al à puartât une vôs di alarme su lis consecuencis negativis dal monolinguisim nol è stât un furlan presint intes istituzions culturâls furlanis ma un furlan che al à cjatât acet fûr dal Friûl, e in ma-niere indirete. O feveli di Pieri Pauli Pasolini che si fâs sintî fevelant intor dai agns '70 su lis consecuencis negativis de omologazion ai costums dal consumisim cjapant in considerazion lis cundizions di vite de zoventût des borgadis romanis. Nancje il Moviment Friûl cu la rivendicazion di une Universitât par il Friûl al à metût al centri la necessitât di prudelâ la lenghe furlane. O rivin duncje a Marzi Strassolt, une des vôs plui fuartis che e à metût in prin plan che il ricognossiment di une lenghe no dome al va incuintri al sacrisant dirit di difese di une varietât culturâl ma ancje che la 'marilenghe' e à di diventâ strument identitari fuart e motôr di progrès pe int furlane.

Dopo il periodi universitari lu ai incuintrât tant che retôr intai agns Novante, ospit di un circol di culture politiche e culturâl: il forum di Aquilee. A pene dentri chest secul o soi vignût a cognossince de fonda-zion de SSTeF (Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane) di bande di docents universitaris. Il prin president al è stât Marzi Strassolt, incjarie che al à mantignût. par clare insostituibilitât, fin a la muart. Marzi al è stât il motôr che al à lavorât cence recuie, purtrop pôc poiât des Isti-tuzions, ancje dal jet di malât. Jo o soi jentrât intal Diretîf intal secont an. Intant Marzi al jere diventât President de Provincie. Cun ducj i proble-mis che i àn procurât in cheste incjarie nol à fat mancjâ la sô presince e il so impegn in ducj i moments associatîfs.

Mi soi domandât di chês volte parcè che Marzi al à sintût il bisugn di doprâ la lenghe furlane, une lenghe par lui seconde e sintude di ducj i

soi coleghis tant che une lenghe simbul di sotanance e ignorance scue-lastiche? La sô marilenghe e je stade altre. In cjase sô si fevelave l'ong-jarês, il todesc e il talian. Il furlan al è stât par lui une seconde o tierce lenghe imparade a orele dai furlanofons di campagne incuintrâts prime di student a scuele e dentri il rûl di ricercjadôr e professôr dopo. La sô decision di doprâ la lenghe furlane intai rapuarts cui furlans e di fâ de marilenghe une bandiere identitarie pal riscat dai furlans di une cundizion di *inferiority complex* rispîet ai fevelants altris lenghis, lis lenghis dai parons e de borghesie di citât, al è il segn plui evident che par lui la siele no je stade di calcul oportunist par tirâ dongje vôts. Invezit la sô bataie pe valorizazion de lenghe furlane e je stade la plui sintude, adate pe sô estrazion sociâl e par il rûl academic e istituzionâl davuelzût intai agns de maturitât par dâ il so personâl contribût al progrès economic dai furlans e par fâ jentrâ la nestre culture e stîl di vite, adun cu la lenghe, intes scuelis, inte Universitât dal Friûl (non che lui al à volût, oltri a Udin) e intai lûcs di lavôr.

Un merit di Marzi di alt nivel culturâl al è stât chel di ricognossi il dirit di rivendicâ iniziativis politichis di sostentament economic par dutis lis lenghis che a patissin la pression de lenghe di maiorance e no dome par i furlans, che a son la maiorance lenghistiche inte Region. Dulà che nol rive il Stât talian e à di proviodi la Region e dulà che no rivin dutis dôs e à di intervignî la Europe che inte sô cjarte e à ben scrit il ricognos-siment des minorancis lenghisticis.

Dentri de nestre Region Marzi al veve a cûr ancje altris minorancis che achì o met in schirie: i bisiacs fra il Timau e il Lusing in provincie di Gurize di fevelade venete triestine, i maranês e i graisans intes dôs isulis aloglotis di Maran e Grau di fevelade ancje venete (venit lagunâr), une variante dal todesc di Sauris e Sapade, i sclavons de val di Resie (i rezi-jansko), i sclavons de fasce prealpine a soreli jevât fra lis alits valadis de Tor e lis vals dal Nadison (Bèniecija o Slavie Venete), i venits-furlanofons (il folp) intor di Pordenon, il furlan di Cjasarse e chel di San Vît. Marzi al ricognosseve ancje tant che comunitât lenghistiche i fevelants il venit coloniâl dai centris urbans come Udin, Palme, Spilimberc e Codroip che però non son di considerâ minorancis lenghisticis di prudelâ par dôs resons, mi diseve. La prime, par il fat che chescj fevelants, in grande part

esponents de piçule borghesie mercantîl e impleâts intai servizis publics e privâts, no àn disvilupât une version originâl proprie di lenghe ma par contat cuntun popul che bielzà al fevelave une proprie lenghe e a àn, par cussì dî, simiotât il venit par *captatio benevolentiae* viers la potente *Serenissima Repubblica di San Marco* che e à aministrât il Friûl centri occidentâl fra il 1420 e il 1797; in seont lûc i fevelants des ultimis gjenerazions di chescj furlans urbans (soredut chei di Udin e Palme) a son in grande part diventâts trilinghês (venit coloniâl, talian e furlan).

Daûr di chestis constatazions su la pluralitât lenghistiche presinte in Friûl ricognossude di Marzi e sta la domande: in dî di vuê, une lenghe minoritarie cence Stât puedie mantignîsi e ancje disvilupâsi? O savìn no dome di vuê, ma di almancul trente agns in ca che la lenghe furlane, e dutis lis lenghis minoritariis, a subissin la erosion des lenghis di plui grant rai di azion e des lenghis dal podê. Se si vûl al è facil proviodi su la base di sempliçs algoritmis matematics che fermâsi dome a considerâ chest aspîet al vûl dî dâ il furlan par muart di chi a pôcs agns. Intant Marzi, che al jere ancje un politic rafinât, al sostignive che l'ambient plui adat par il disvilup dai bogns rapuarts fra la int – par une produzion di oparis leterariis e musicâls di cualitât, par il disvilup cognitîf dai fruts e v.i. – al è chel plurilinghâl dulà che lis lenghis minoritariis si compagnin cun avuâl dignitât a chês di maiorance, ma al è ancje il câs di vosâ che une lenghe che e patîs la erosion di une dominante no pues dâsi sul plan culturâl e sientific sierantsi dal mont. Ma chestis buinissimis resons no son avonde, e nissun come Marzi al veve predisponût un altri imprest par dâ une rispueste positive, ven a stâi la costruzion di une politiche culturâl madressude sul plan di esperiencis di lavôr culturâl e politic. Par chest motîf al veve costituît une altre Associazion cul obietîf di formâ une classe dirigente cussiente che la difese de identitât lenghistiche ancje e conven sul plan economic. Marzi no si jere fermât a considerâ la situazion des minorancis lenghistiche sul teritori furlan e in Italie ma al veve parfin volût cognossi il stât di altris minorancis lenghistiche in Europe. Par chest nus veve convînt a organizâ, intal decenâl di fondazion de SSTeF, une cunvigne internazionâl cul obietîf di formâ une rê, invidant a Udin i rapresentants di minorancis lenghistiche europeanis, un avigniment supuartât de Provincie ma che, magari cussì no, nol a

vût un avignî par mancjance di risorsis economicjis pal mantigniment dai rapuarts.

Ma cemût fâ par rivâ a cheste saldature, cuâi imprescj doprâ par che la difese de lenghe no deventi dome un riclam nostalgic a un passât contadin, l'ambient dulà che la lenghe e je nassude e si è disvilupade intal cors da secui, ma e deventi pardabon un mieç di comunicazion par dut il XXI secul?

Chest nol è dome un probleme dal furlan e di dutis chês altris lenghis minoritariis intun contest plui o mancul ampli. Di fat come il furlan al à di difindisi de pression dal talian, il talian al à di fâ front ae sfide de lenghe francje des siencis, de economie e di altris cjamps come l'inglês che si è imponude come lenghe di une potence economiche imperiâl. Par dutis lis lenghis sot menace di erosion e di standardizazion a son stadis metudis adun strategjiis cun prioritâts che a dipendin di fatôrs endogens e esogens. Par il furlan lis stradis mostradis di Marzi a son il ricognossiment de storie dal Friûl leade stremementri ae lenghe e la promozion di une politiche plurilengâl. Intal Gjornâl Furlan des Siencis, produzion editoriâl de SSTeF, il furlan al è stât metût adun cul inglês cun doi obietîfs. Il prin di permeti al letôr di preseâ il sfuarç di dimostrâ che il furlan, doprât tant che lenghe veicolâr, al pues stâ sul stes plan dal inglês, lenghe ricognossude come chê dal savê scientific calade inte culture de modernitât; in chel altri par sburtâ ae formazion di un glossari di peraulis scrusignadis seont criteris scientifics rigorôs e sierâ lis busis dai vocabolaris de lenghe furlane dulà che a mancjin i tiermins des siencis e des professions. Sul plan de divulgazion di dissiplinis científichis intai ultins trê agns a son stâts difondûts i prins numars di *Cîl & Tiere* dute par furlan, a colôrs e plene di novitâts dal mont des siencis. Un ultin progjet che o vevi discutût cun Marzi e che al jere sburtât de ARLeF, al è stât butât jù in formât di stampon e al spietave i fonts par deventâ materiâl di puartâ intes scuêlis. Un estrat di *Cîl & Tiere* su invenziions e oms di siencis furlans voltâts ancje par inglês e talian che a puedin tornâ interessants in man ai insegnants di lenghis e di dissiplinis technichis o tecnologjichis e une publicazion tematiche dome par furlan su arguments scientifics di distribuî intes scuêlis primariis.

Al seticisim di tancj che a considerin fadie straçade il sfuarç di voltâ arguments scientifics e tecnologjics par furlan Marzi al rispuindeve cui

arguments dai lenghiscj plui preparâts. Par prin si cjatave in acuardi sul fat che cualsisedi lengaç specialist, duncje ancje chel des tecnologjiis plui evoludis e des siencis modernis, a segnin un distac problematic dal lengaç comun che o doprin di par di. Di cheste premesse al riclamave le atenzion sul fat che il furlan al nas come il francês, il spagnûl e il talian sul çoc des lenghis romanzis o neo latinis che a àn un contignût impuartant di peraulis che a vegnin dal latin e dal grêc. L'inglês, lenghe di riferiment des disiplineis sientifichis, al à intal vocabolari une grande cuantitât di peraulis di derivazion latine par vie de dominazion romane e dal flus di tiermins latins di derivazion francese. In conclusion il plui des voltis si trate di adattaments gramaticâi considerant che intune lenghe o vin parts invariants, i fonemis e lis formis sintatichis, e peraulis viertis ae contaminazion cun altris lenghis (sostantîfs, verps e adietîfs). Tal furlan, no diversementri di altris lenghis, propit in cheste classe di costruts si sint la pression dal talian e, seont Marzi si varès di costituî un grop di ricercjadôrs universitaris che si doprin par lavorâ intal detai su cheste part des lenghis.

Dut câs, la cuistion de normalizazion de scritture no jere par Marzi un torment, tant al è vêr che, pûr vint a cjase ducj i vocabolaris di lenghe furlane dal Pirona indenant, al ritignive la cuistion dibatude de koinè sierade cul ricognossiment uficiâl vignût di bande de Comission pe grafie istituide des Provinciis di Udin, Gurize e Pordenon sul lavôr di elaborazion fat dal prof. Xavier Lamuela. Par altri si rindeve cont che il probleme de normalizazion di une lenghe nol è un probleme dal popul ma al è un afâr pe burocrazie e pai esercits. A son lis istituzions che a àn bisugne di comunicâ cui citadîns/sotans. Il motîf par la cuâl il furlan nol è diventât intal cors dai secui une lenghe scrite al è parcè che nol è mai stât une lenghe dal podê. Impuartant par lui al jere invezit il mantigniment de comunicazion orâl cussì come ognidun lu varà sintût inte scune de mari o dai fevelants dal puest di divignince.

Cun chest nol meteve in dubi la necessitât di une lenghe di diventâ ancje scrite, e chest in viste di une aministrazion dal Friûl di bande di une classe dirigente cussiente di un popul che dal “fâ di bessôi” al à fat a so timp une bandiere, no par traisi fûr dal mont ma par dimostrâ che si à di tirâsi sù lis manîs de cjamese prin di domandâ jutori e sacrificis ai forescj. La int inscuelade, soledut i laureâts e diplomâts de scuele

superiôr, a àn il compit primari di comunicâ in maniere clare, semplice e corete e se il furlan al è ricognossût tant che une lenghe di meti sul stes plan des lenghis plui pandudis alore i soestants intai orghins di guvier, i docents di scuele e de universitât dal Friûl, i amministrazôrs di Ents publics, i professioniscj e v.i. a varessin di sintîsi di insiorâ il propit armamentari lenghistic intun furlan ben costruît, sintaticementri coret e insiorât di peraulis netadis dai talianisims. Chest vuê al è pussibil cu lis gnovis tecnologjiis e di fat une des oparis de SSTeF e je stade chê di costruî un sît dulà podê interogâ un coretôr ortografic (il COF) e, volint, scjamâlu intune memorie informatiche.

Su la cuistion dai vocabolaris Marzi al veve cualchi riserve in merit al GDBTF, il vocabolari creât par dâ ai furlans un imprest par scrivi par furlan. Lu ritignive folcjât di masse talianisims, impen dutis lis peraulis e lemis a varessin di sedi recuperâts o dal font culturâl de lenghe o ricostituidis daûr di un studi su la divignince des lenghis dai popui che a àn vût une part inte storie dal popul furlan (celtis, ladins de viere Rome, langobarts e plui indenant tai secui todesc, sloven, francês). Cualchi ecezion le faseve su peraulis inglesis che clarementri a son stadis espuartadis dal mont latin e daspò a son tornadis a nô cun variacions lessicâls o di accent cambiât (viôt: computer, on line, bus, goal, bit e v.i.).

Il sfuarç fat di Marzi Strassolt par promovi la valorizazion de lenghe furlane al sarès sufficient par considerâlu un campion tra chei che a lotin pe conservazion des varietâts culturâls e la promozion de dignitât dai popui limitâts a cressi in ben stâ di limits teritoriâi e culturâi. Marzi Strassolt no si è però limitât a chest, ma al à volût spindi il so *skill* academic di statistic economic par mostrâ che une lenghe minoritarie o regionâl e compuarte ancje un tornecont sul plan economic che al ripaie i coscj che la comunitât lenghistiche e sopuarte par prudelâlê. Dut chest al ven fûr, oltri che des pagjinis che al scriveve su *Gnovis* (une pagine on line liberementri disponibile a duçj chei che lu domandavin) di une sô personâl riflession scrite intun libri vignût fûr pôcs mêis prime de sô muart.

Il principi di partence al è che une lenghe, al pari di un ambient naturâl, al è un ben scjars e duncje si preste a studiâ indicadôrs economics par valutâlu in valude corint. Se in nature e ven a mancjâ une varietât

biologjiche a saltin mecanisims di autoregolazion e chest al compuarte un pês economic in negatîf. Ancje la pierdite di une lenghe e compuarte coscj parcè che e ven a mancjâ un marcjadôr identitari e duncje a saltin i rapuarts tra lis gjenerazions e disadataments inte zoventût che si cjate cence ponts di riferiments. Se si rive a fâ capî chest alore o vin fat une politiche culturâl di alt profil, ven a stâi o vin convint la int a domandâ une politiche favorevule e a disponi struments normatîfs che a garantis-sin la conservazion di un patrimoni.

Chest pont al permet, tra l'altri, di rispuindi a cetancj, ancje tra i furlans (in particulâr i gjenitôrs e i insegnants de buine societât... Marzi ju clamave 'i siorats') che a fasin cuintri lis politicis di spese a pro de lenghe furlane parcè che a puartin vie risorsis aes lenghis 'utilis', cul inglês in prime file (...ma coventavial dîlu?).

Cence nuie tirâ vie ae lenghe de comunicazion diventade lenghe francje des siencis e lenghe universâl par movisi intal mont, lis risorsis pe lenghe furlane, vuê une vore bassis, a laressin inressudis par permeti al furlan di dimostrâ il so valôr comunicatîf, i beneficis economics e il contribût, al è bielzà stât dit, al svilup cognitîf che si à intun cerviel bi o plurilengâl su chel monolengâl. Chestis considerations madressudis cun Marzi mi convincin inmò di pluî par il fat che mi ricuardin la politiche fate dal Stât talian su la tecnologjie fotovoltaiche e dutis lis tecnologjiis che a rigjavin energjie diretementri e indiretomentri dal soreli. In principi chestis tecnologjiis no jerin concorenziâls cun chês tradizionâls che a brusin combustibii fossii, ma al à prevalût il principi che se si vûl morestâ il malan che al ven dal incuinament dal biossît di cjarbon, inizialmentri bisugne incentivâ lis tecnologjiis verdis fintant di rivâ ae *grid parity*. A chel pont lis tecnologjiis verdis a podaran concori cun chês altris cence bisugne di jutoris di sorte.

Marzi al sostignive che il prin invistiment al à di sedi fat inte scuele a scomençâ di chê de infanzie e, passant pe scuele primarie, fin ae scuele secondarie di prin grât sostignint lis sperimentazions di comunicazion veicolâr in lenghe furlane. Inte scuele primarie la lenghe furlane e veve di sedi insegnade tant che une lenghe foreste cuntun numar di oris sufficientis a dâ la pussibilitât ae mestrîs e ai mestrîs di valutâ l'aprendiment lenghistic dal frut cence gjavâ nuie al apprendiment di altris lenghis.

Altri il discors pe scuele superiôr di prin e secont grât. Marzi Strassolt nol cognosseve, se no par vê sintût a dî, il CLIL, ma lu à influençât intal rûl di Retôr prime di President de Provincie. Si trate alore di introdusi la lenghe furlane cul metodi CLIL: une sfide no di pôc. Mi fermi a considerâ la prime che e jere ben presinte in Marzi. Convinci la publiche opinion che la lenghe furlane e à costruzions sintatichis e lessic bon par comunicâ concets sientifics alts, ancje in cjamps fûr di chel dal mont contadin e artesanâl dulà che si è disvilupade, ven a stâi in chel sientific par passâ in chel juridic e aministratîf.

Une medisine par vuarî di chest ritart culturâl, simpri in graciis dai contats cun altris realtâts internazionâls, e je la costruzion di glossaris. Par chest o vevin movût i prins pas viers il ‘Malignani’ di Udin par presentâ la nestre produzion editoriâl e cheste e sarès stade la ocasion juste par costruî un glossari par dutis lis specializacions tecnicis e lis sciencis aplicadis de scuele tecniche plui impuartante di Udin. Ma al à vût il timp, intal rûl di President de SSTeF, di firmâ un finanziament par un progjet in cors: “La lavagne plurilengâl”.

La lote di Marzi pe difese e la promozion de lenghe no si è esauride dome intun sfuarç teoric, di academic, segnât di un ategjament paternalistic. I risultâts che si son vûts sul teren de pratiche si puedin vuê preseâ inmò di plui di cuant che al stave in chest mont.

O ai vût mût di sintî in Marzi Strassolt un marum cidin par no sedi ritignût, par ereditât di nassite, credibil par ciertis fassis di furlans di orientament politic diviers dal so. Al è stât par sigûr un om che al saveve scoltâ e capî chei altris e i lôr bisugns cence pregiudizis sul orientament politic. Par caratar di studiôs e di stature sociâl al podeve ben restâ sierât intai siei studis e spietâ l’invît a tignî conferencis o promovi discussions tant che un pari nobil. Lis occasions no i saressin mancjadis. Invezit al a volût metisi tai vistûts dai furlans di paîs che no bramin di metisi in mostre e che a pandin i lôr judizis e usancis gjenuinis inte vite di paîs, i tancj piçui paîs sparniçâts inte plane, su lis culinis e su lis monts. E cussì e je scomençade, daspò lassât i mandâts publichis, la ultime fase laboriose de sô vite di politic, aministradôr e studiôs. Lis ostariis, i circui, i municipis a son cussì diventâts i lûcs che i plasevin di plui frecuentâ, content come une pasche di lassà cori i ultins agns dentri il grim di chê tiere che le sin-

tive come la sô tiere mari. Nol mancjave, alore, di tacâ boton par furlan cun ducj i paisans, cussient dal caric di inibizion che il furlan al à cuant che si cjate denant il forest par pôre di mancjâ di rispiet dant la peraule in marilenghe, piês ancjemò, par vergogne di manifestâsi come un di paîs di sintiment e viodudis ristretis. Cence rindisi dal dut cont, Marzi al praticave cun chest torzeonâ di un paîs a chel altri, la sô tindince di statistic di cjapâ sù dâts e elaborâju mentalmentri. Si jere rindût cont in chest che, sfuarçant un pôc il concet, o podin clamâ ativitât sperimentâl di ordin pratic, il furlan no dome al vignive fevelât de int, resistint ae erosion dal talian veicolât de television, ma si jerin conservadis lis variantis dialetâls.

Cemût valutâ chest fenomen di persistence de comunicazion orâl cu la siele di adotâ pe forme scrite une koinè? Marzi, lu ai bielzà vosât, al difindeve la fevelade furlane in dutis lis sôs variantis dal lûc di divignince stant il fat che ducj i furlanofons si capissin tra di lôr, impen la forme scrite e veve di sedi curade tant che si cure une lenghe foreste e duncje insegnade di int preparade sul plan gramaticâl e sintatic. Intal pinsîr di Marzi il furlan fevelât cun dutis lis sôs variantis al va lassât disvilupâsi in maniere spontanee, altri al è chel de standardizazion dal furlan scrit. Il procès di standardizazion al à di sedi principalmentri indreçât su la pagine scrite, la *Schriftsprache* e su chest aspîet la man publiche e à di cjatâ lis risorsis par formâ une classe di insegnants preparâts. Marzi si rindeve cont che une minorance di furlans no ricognòs la koinè ufiçiâl propit parcè che no rispiete lis variantis dialetâls, ma chest al è propit un dai motîfs dal ritart inte politiche di formazion lenghistiche. La sfide di doprâ la lenghe furlane inte forme scrite al è un dai motîfs che a àn sburtât ae fondazion de SSTeF. Cence un patrimoni di scrits in lenghe furlane in ducj i cjamps, comprendût chel scientific, seont une convenzion ricognossude di ducj i scritôrs furlans, ancje chei che a preferissin la variante scrite dialetâl, il furlan nol a pussibilitât di resisti a lunc ae pression dal talian e vie in dilunc di altris lenghis. Chest ritart al à compuartât che tantis maris, pensant apont che la conservazion de marilenghe e fos cence utilitât, no àn fevelât ai lôr frutins par furlan. Chest fat, oltri a palesâ une debilece culturâl e une carence di cognizions sientifichis sul funzionament dal cerviel plurilengâl, al stâ ancje a significâ une pierdite secje di identitât. Marzi al tirave fûr par chest l'esempli de Brianze totalmentri

assorbide de realtât cosmopolite di Milan e vuê cognossude dome pal alt redit pro capite dai residents e la gjeografie dal puest. Par lis gnovis gjenerazions che no àn vût in dote la marilenghe ma la lenghe taliane come lenghe dal cûr, la classe dirigente di un Friûl emancipât di ogni forme di servitût e varà il compit di studiâ tecnichis di recuperi come seconde lenghe, di imparâ a scuele, adun cu la storie dal Friûl.

A lassâ invezit che i furlans e lis furlanis a diventin monolengâi si riscje l'assorbiment des istituzions furlanis in istituzions centralistichis parcè che al ven a mancjâ l'element plui fuart che al ten sù la specialitât furlane. Marzi no si stracave di vosâ che dopo i savoltaments che a àn cambiât la situazion gjeopolitiche sul confin orientâl, l'unic element verementri speciâl al reste chel lenghistic. Vuê inmò sietcent mil furlans lu fevelin, in dutis lis sôs variantis, e nûfcent mil lu capissin jenfri une curnîs di plurilenghisim. E ten dûr, al concludeve Marzi, une evidente e mai confessade convinzion che a son lenghis che a àn un Stât aes spalis, dutis chês altris a son dialets, e duncje di ranc inferiôr, indipendent dai locutôrs, distinzion che no à nuie di sientific.

Compit dai sorestants furlans al sarà chel di rindisi cont che l'impegn a pro de lenghe furlane nol rivuarde une piçule minorance di cultôrs ma ducj i furlans, stant il fat che al è un potent strument di emancipazion dal Friûl, une bandiere di braûre par un popul e un lassit preseôs par lis gjenerazions dal avignî che nus vignaran daûr a vivi in cheste maraveose, fragile tiere che o clamìn Friûl.

Bibliografie

- De Mauro T. (2014²). *Storia linguistica dell'Italia repubblicana dal 1946 ai nostri giorni*. Bari-Roma: Laterza.
- Dentesano E., Cinausero B. (2005). *Nons locâi dal Comun di Gonârs*. Udin: Societât Filologjiche Furlane
- Fari F. (2005). *Il cjâf dai furlans. Neuropsicologie dai sentiments*. Udin: Kappa Vu.
- Fabbro F., Crescentini C. (2015). *Handbook of friulian linguistics*. Udine: Forum.
- Meloni M. (1993²). *Tiziano Tessitori*. Pordenone: Edizioni Studio Tesi.
- Strassoldo M. (2016). *Economia delle minoranze linguistiche*. Roma: Carocci.

http://prosodia.upf.edu/home/arxiu/publicacions/roseano/CeFastu_007_034_Roseano.pdf